

## EXCURSIONES por el VALLE de TENA

**5** Sallent - Panticosa DESNIVEL: (+) 110 m / (-) 195 m  
DIFICULTAD: Media *Moyenne Medium*  
TIEMPO: 2 h 30 min



La dificultad del itinerario se ha estimado en tres niveles: fácil, medio y difícil. Informese, no obstante, antes de iniciar la excursión. Los tiempos de duración indicados son aproximados para un excursionista de nivel medido. Únicamente se indica el tiempo de ida, por lo que se tendrá que calcular al menos otro tanto para el regreso. Existen guías profesionales que le podrán orientar tanto en estos como en otros itinerarios. Informese.

La difficulté de l'itinéraire a été évaluée sur trois niveaux: facile, moyenne et difficile. Renseignez-vous toutefois avant de commencer l'excursion. Les temps indiqués sont approximatifs pour un randonneur de niveau moyen. Seule le temps de l'allier est indiqué, il faut donc calculer au moins autant pour le retour. Les guides professionnels pourront vous accompagner, aussi bien pour ces itinéraires que pour d'autres. Renseignez-vous.

The difficulty of the route has been categorized as one of three levels: easy, medium and advanced. Please ensure always to settle out on your excursion. The durations indicated are approximate for a ramble of medium level. Only the outward part of the excursion has been included, so it is necessary to calculate at least the same time again for the return journey. There are professional guides who can accompany you, both on these and other routes. Please enquire.

**1** Balneario de Panticosa - Ibones Azules DESNIVEL: (+) 840 m / (-) 45 m  
DIFICULTAD: Difícil *Difficult Advanced*  
TIEMPO: 1 h 55 min (hasta el refugio) 3 h (hasta los ibones)



Excursión a través de un agreste paisaje alto montaña, siguiendo en todo momento el sendero GR 11. Desde el refugio "Casa de Piederita" nos dirigimos hacia el río Calderas por su margen derecha hasta llegar al Mirador de la Cebada. Continuamos junto al río El Tralle, al poco, nos encontramos con la presa del Ibón de Bachimaña y con el refugio. Inmediatamente a este e igualmente retrasado, está el Ibón Alto. Los bordeamos por su izquierda y continuamos en dirección NO, por sendero muy pisado, hasta llegar a un plano hermoso donde comienza el sendero transfronterizo GR-T 24 que sube al puerto de Marcadu. Nuestra GR 11 cruza los cursos de agua que bajan de los Ibones y traza algunas lazadas hasta el Ibón Azul Bajo, junto al vivero de chupa, y muy cerca se encuentra el Ibón Azul Alto.

On suivre à tout moment le sentier GR 11. Depuis le refuge "Casa de Piederita", nous nous dirigeons vers la rivière Calderas par sa rive droite jusqu'à l'observatoire de la Cebada. Nous continuons le long du río El Tralle, au bout de peu, nous nous trouvons devant la digue de l'Ibón de Bachimaña et le refuge. Immédiatement à l'est et également en arrière-plan, se trouve l'Ibón Alto. Nous le contournons par sa gauche et continuons dans le sens NE, par un sentier très battu, jusqu'à l'arrivée au col de Marcadu. La GR 11 coupe les cours d'eau qui descendent des Ibones et trace quelques lacets jusqu'à l'Ibón Azul Bajo, juste en contrebas de la cabane à poisson, et très près de l'Ibón Azul Alto.

This excursion allows us to enjoy a wild highland landscape, following all the signs on the GR 11 path. From the refuge "Casa de Piederita" the path follows the river Calderas. We come to the refuge of Bachimaña, across the dam that retains the water of the Ibón de Bachimaña. The path follows in a north-westerly direction bringing us to the foot of the Blue Tarns. Path is marked with red and white signs (GR).

**2** Biescas - Ermita de Santa Elena-Hoz de Jaca DESNIVEL: (+) 250 m / (-) 765 m  
DIFICULTAD: Media *Moyenne Medium*  
TIEMPO: 3 h 30 min



Desde Biescas (km 504) una pista devient un sendero equipado de paneones de información. On passe à côté de la Fuente de la Silla y se traverse la rivière d'Aisón para arriver aux dolmens de Santa Elena. La, une piste monte jusqu'à l'ermitage, ou un autre sentier poursuit vers Hoz de Jaca.

From Biescas (Cableto road, km 504) there is a track that soon becomes a path with information points, which passes through Fuente de la Silla and crosses Aisón ravine until reaching the dolmens of Santa Elena. There, a track climbs up to the hermitage. Or another path continues towards Hoz de Jaca.

**3** Panticosa - El Puelo "La Acequia" DESNIVEL: (+) 70 m / (-) 150 m  
DIFICULTAD: Fácil *Facile Easy*  
TIEMPO: 45 min



Salimos desde la parte baja de Panticosa (aparcamiento de la estación de esquí), cruzamos un pueblo sobre el río Calderas, seguidamente otro sobre el río Bolática y continuamos por la pista que pasa bajo el viejo teleférico y junto a la fuente Estimal hasta que, en una curva, tomamos el sendero PR que parte a la derecha. Descendemos suavemente, dejando dos sendas a la izquierda y siguiendo a la derecha en el cruce que se encuentra, hasta llegar a la puerta de las Palzas, con una impresionante vista sobre la gorga d'Estallo, la sierra de la Partacua y la pena Santa Cruz. La sierra de la Partacua y la pena Santa Cruz. El recorrido baja hasta el río y en el siguiente cruce de caminos se toma el de la derecha, por la izquierda se llega en 100 m al mirador de O'Castelao, y se baja hasta El Puelo.

Desde Hoz de Jaca seguimos la carretera que desciende hacia el Embalse de Bubal y en pocos metros seguimos un sendero que asciende por la izquierda. Esta senda acaba en una pista que desciende hacia la carretera. Antes de llegar a ella tomamos un sendero a la izquierda que nos lleva debajo de la presa y al retomar un sendero que se interna en un hayedo. Continuando paralelo al Río Gallego llegamos a la pista que asciende hasta la ermita de Santa Elena. Después de ver la descripción del punto de información, seguimos el sendero que parte a la derecha y que nos lleva a la pista de la fuente d'Estallo. Este tiene un sendero para descender a la izquierda y a la par de dos puentes y camino paralelo a un espaldón de una central hidroeléctrica. Tras cruzarlo vira verso salimos a una pista que dejamos en unos metros para seguir por donde se sube. En unos 15 minutos a salta a una pista que seguimos hacia el Sur y en una bifurcación continuamos por la derecha. Siguiendo por ella llegamos a Biescas tras 1h. 30 desde la ermita de Santa Elena. Sendero señalizado con marcas amarillas y blancas (PR).

Nous partons du parking de la station de ski. On traverse les vallées Calderas, el Bolática et en passe sous le viaduc le long de la rivière Estimal. Avant de descendre vers El Puelo. Depuis Hoz de Jaca, nous suivons la route qui descend vers le barrage de Bubal et nous suivons un sentier qui monte jusqu'à la grotte. Après, nous continuons parallèlement à la rivière Gallego et nous atteignons la piste qui monte jusqu'à l'ermitage de Santa Elena. En continuant par la piste jusqu'à El Puelo, nous empruntons un sentier qui nous arrivons à Biescas après 1h. 30 depuis Santa Elena.

We leave Panticosa from the ski station car park and we cross a bridge over the river Calderas, and another bridge over the river Bolática and continue along the path that runs under the old cable car and skilifts and past the Estimal spring until we go down to El Puelo. From Hoz de Jaca we go along the road that descends towards the Bubal reservoir and in a few metres we find a track that ascends to the left. Continuing parallel to the river Gallego we arrive at the track going up to the point of information of Santa Elena. Coming along the path eastwards we arrive at Biescas after walking for 1 h. 30 from the chapel of Santa Elena.

**4** Sallent - La Sarra - Respomuso DESNIVEL: (+) 960 m / (-) 135 m  
DIFICULTAD: Difícil *Difficult Advanced*  
TIEMPO: 4 h



Hay seguir en todo momento el GR 11, que sale de Sallent por la calle Perenagua y sube por la margen derecha del río Agua. Llegamos hasta la área recreativa de La Sarra (45 min). Desde el puente de las Fajas, el GR 11 sigue hacia Respomuso remontando el río. Tras el desfiladero del Peso de Orrí, se atraviesan los suaves prados de Llano Cheto y se sigue subiendo hasta alcanzar la presa del embalse, que bordearemos por el norte hasta alcanzar el refugio de montaña de Respomuso.

Le GR 11 commence à Sallent (rue Perenagua) et suit le chemin qui longe la rive droite de la rivière Agua. Limpons jusqu'à l'aire de loisirs La Sarra (45 min). Depuis le pont de las Fajas, le GR 11 accoste vers Respomuso en remontant la rivière. À travers les douces prairies de Llano Cheto, nous continuons à monter jusqu'à atteindre la retenue du barrage, que nous bordons par le nord jusqu'à l'abri de montagne de Respomuso.

GR 11 leaves Sallent taking calle Perenagua and follows the right bank of the Agua River. From the bridge of Las Fajas, GR 11 continues towards Respomuso remounting the river. After passing the gorge of Peso de Orrí, we cross the soft meadows of Llano Cheto and we continue climbing until we reach the reservoir dam, which we follow along the northern side until we reach the Refugio de montaña de Respomuso.

**5** Sallent - Panticosa DESNIVEL: (-) 110 m / (+) 195 m  
DIFICULTAD: Media *Moyenne Medium*  
TIEMPO: 2 h 30 min

E X C U R S I O N E S



Salimos de Sallent por la carretera que bordea el embalse, pasando por Lanuza, y ya en el otro extremo, se toma una pista que sale hacia la izquierda y asciende suavemente hacia una collada cercana al Castiello d'Articas. Seguimos por esa pista que, dejando un desvío a la derecha, Ileazu pasando junto a una acequia y una nave. Luego encontramos un tubo de aguas de la central eléctrica de Lanuza y cruzamos dos barrancos, tras las cuales la pista traza varias lazadas para salvar un fuerte desnivel hasta desembocar en la carretera que va al valle lazadas para salvar un fuerte desnivel hasta desembocar en la carretera que va al valle.

Nous sortons de Sallent par la route qui longe le barrage et passons par Lanuza, et une fois arrivés à l'autre extrême, nous empruntons une piste qui monte doucement vers une collade qui borde le Castiello d'Articas. Nous suivons cette piste qui, après avoir dévié vers la droite, Ileazu passe à côté d'une acequia et d'un hangar. Puis nous rencontrons un tuyau d'eau de la centrale électrique de Lanuza et nous croisons deux barrancos, après quoi la piste trace plusieurs lacets pour éviter un fort dénivelé et aboutit à la route qui mène au valle.

We leave Sallent on the road that goes around the reservoir, passing Lanuza, and once we have reached the other end, we take a path that goes up gently towards a pass that borders the Castiello d'Articas. We follow this path, which takes a slight detour to the right, Ileazu passes next to an irrigation canal and a barn. Then we find a pipe from the Lanuza hydroelectric power plant and cross two gullies, after which the path makes several loops to avoid a steep descent and ends up on the road that leads to the valley.

De Panticosa nous prenons la piste qui part de la place et conduit à Piedrafita jusqu'à la bifurcation des sentiers. Des de la derecha, Ibón de Piedrafita, a izquierda, la carretera continua por bosque y Sallent a poco alturas. Salimos a una pista que hacia la derecha muere ensedida y da paso a un sendero que asciende entre prados y cruza tres veces una pista. Salimos despues a la pista y la seguimos a la izquierda para llegar al pico con un refugio. Enseguida la pista atravesica el arroyo que desagua del Ibón. Justo después de pasarla hace un sendero que remonta a la izquierda y que nos lleva al Ibón de Piedrafita en 1h. 15 desde Tramacilla. Desendemos de vuelta por el mismo recorrido hasta la bifurcación de senderos y seguimos hacia la derecha a Piedrafita. Tras atravesar una zona de bosque y pasando el sendero que viene a la pista que sigue con otra. Siguiendo hacia la izquierda vemos venir ascendiendo a Piedrafita. Cuando estamos casi encima del pueblo seguimos una pista que desciende a la izquierda y nos lleva en poco tiempo más a Piedrafita.

De Panticosa nous prenons la piste qui part de la place et conduit à Piedrafita jusqu'à la bifurcation des sentiers. De la droite, Ibón de Piedrafita, à gauche, la carretera continue par un chemin forestier et passe devant un sentier qui vient de la piste. Nous suivons la piste qui descend à la gauche et nous arrivons à Piedrafita en 1h. 15 depuis Tramacilla. Nous descendons de nouveau par le même chemin jusqu'à la bifurcation des sentiers et continuons vers la droite pour arriver à Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa nous prenons la piste qui part de la place et conduit à Piedrafita jusqu'à la bifurcation des sentiers. De la droite, Ibón de Piedrafita, à gauche, la carretera continue par un chemin forestier et passe devant un sentier qui vient de la piste. Nous suivons la piste qui descend à la gauche et nous arrivons à Piedrafita en 1h. 15 depuis Tramacilla. Nous descendons de nouveau par le même chemin jusqu'à la bifurcation des sentiers et continuons vers la droite pour arriver à Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa nous prenons la piste qui part de la place et conduit à Piedrafita jusqu'à la bifurcation des sentiers. De la droite, Ibón de Piedrafita, à gauche, la carretera continue par un chemin forestier et passe devant un sentier qui vient de la piste. Nous suivons la piste qui descend à la gauche et nous arrivons à Piedrafita en 1h. 15 depuis Tramacilla. Nous descendons de nouveau par le même chemin jusqu'à la bifurcation des sentiers et continuons vers la droite pour arriver à Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the path that descends to the left and ends up in a short time to Piedrafita.

De Panticosa we take the track that starts from the plaza and goes to Piedrafita. We come to a fork in the pathway to the right, the path to the left goes to the Ibón de Piedrafita. We walk through a forest and pass the path that comes from the right and follows the track. Following the path to the left we see the Ibón de Piedrafita coming towards us. When we are almost above the town we follow the